

EXPUNERE DE MOTIVE

Secțiunea 1

Titlul proiectului de act normativ

Lege pentru ratificarea Tratatului
între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate,
semnat la București la 14 noiembrie 2014

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

1. Descrierea situației actuale

Începând cu anul 2010, se aplică Acordul de cooperare între cele două ministere ale justiției din România și Republica Kazahstan, punct de plecare în încheierea unor viitoare tratate bilaterale în ceea ce privește cooperarea în materie penală între cele două state.

Pentru a face față noilor provocări ale criminalității transnaționale organizate cât și pentru a asigura o mai bună protecție propriilor cetățeni, cele două state și-au manifestat disponibilitatea pentru consolidarea cooperării judiciare bilaterale.

Cele două părți deja au avansat în dialogul bilateral prin agrearea creării unui cadru juridic complet în materie penală în contextul extinderii fenomenului infracțional nu numai din punct de vedere numeric ci și geografic.

În acest context, intensificarea cooperării pe plan juridic între România și Republica Kazahstan se subscie planului general al dezvoltării relațiilor bilaterale, reprezentând

totodată o necesitate în aplicarea unui instrument util pentru promovarea intereselor celor două Părți.

Pe fondul aceleiași necesități de maximizare și concentrare a eforturilor celor două state în lupta împotriva criminalității organizate, cu ocazia comunicărilor bilaterale româno-kazahstaneze din ultima perioadă, a fost apreciată ca fiind necesară încheierea unui tratat între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate.

Dispozițiile prezentului tratat sunt în perfectă concordanță cu dreptul Uniunii Europene în materie, cuprinzând dispoziții referitoare la condițiile în care se poate acorda transferul, documentele necesare precum și efectele transferării atât pentru statul de condamnare cât și pentru statul de executare.

Prezentul demers bilateral aduce un plus de valoare cadrului legal multilateral existent la acest moment care vizează anumite tipuri grave de criminalitate - criminalitatea organizată transnațională, corupție, terorism.

Mandatul de negociere a fost aprobat prin Memorandumul nr. 30277/2014, negocierile purtându-se prin corespondență, însă, pentru finalizarea negocierii, partea română a propus organizarea unei întâlniri de lucru la București. Astfel, în perioada 16-18 iunie 2014 s-a desfășurat o rundă de negociere în vederea finalizării textului Tratatului între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate, eveniment încheiat prin parafarea textului actului bilateral de cooperare în limba de referință.

Cu ocazia vizitei oficiale în România a unei delegații a Procuraturii Generale din Republica Kazahstan, a fost organizată la Ministerul Justiției, la 14 noiembrie 2014, ceremonia de semnare a Tratatului între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate. Pentru partea română a semnat doamna Simona-Maya Teodoroiu, secretar de stat, iar pentru partea kazahă, a semnat domnul Askhat Daulbayev, procurorul general al Republicii Kazahstan.

2. Schimbări preconizate

Tratatul stabilește coordonatele de bază care să asigure cooperarea bilaterală în materia transferării persoanelor condamnate.

Acest document de cooperare are rolul de a oferi posibilitatea persoanelor condamnate definitiv de a-și executa pedeapsa în mediul lor social de origine, favorizând astfel reintegrarea socială a acestora.

3. Alte informații

Încheierea tratatului nu are implicații asupra obligațiilor juridice sau a altor angajamente asumate anterior de România și nici asupra legislației interne, inclusiv asupra Constituției României, republicată.

Secțiunea a 3-a

Impactul socio-economic al proiectului de act normativ

1. Impact macro-economic

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.						
2. Impact asupra mediului de afaceri						
Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.						
3. Impact social						
Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.						
4. Impact asupra mediului						
Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.						
5. Alte informații Nu este cazul.						
Secțiunea a 4-a						
Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani) Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.						
- în mii lei (RON) -						
Indicatori	Anul curent	Următorii patru ani				Media pe cinci ani
1	2	3	4	5	6	7
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: i. impozit pe profit ii. impozit pe venit b) bugete locale i. impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i. contribuții de asigurări						
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: i. cheltuieli de personal						

ii. bunuri și servicii						
b) bugete locale:						
i. cheltuieli de personal						
ii. bunuri și servicii						
c) bugetul asigurărilor sociale de stat:						
i. cheltuieli de personal						
ii. bunuri și servicii						
3. Impact financiar, plus/minus, din care:						
a) buget de stat						
b) bugete locale						
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare						
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare						
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare						
7. Alte informații						
Secțiunea a 5-a						
Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare						
1. Proiecte de acte normative suplimentare						
Nu este cazul.						
2. Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în materie						
Dispozițiile prezentului tratat sunt în perfectă concordanță cu instrumentele juridice ale Consiliului Europei la care România este parte, cu precădere Convenția europeană privind transferul persoanelor condamnate.						
Totodată au fost avute în vedere și dispozițiile Deciziei - Cadru 2008/909/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce în cazul hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană						
3. Decizii ale Curții Europene de Justiție și alte documente						
Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.						

4. Evaluarea conformității:		
Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.		
Denumirea actului sau documentului comunitar, numărul, data adoptării și data publicării	Gradul de conformitate (se conformează / nu se conformează)	Comentarii
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente		
Nu este cazul		
6. Alte informații - Nu este cazul.		
Secțiunea a 6-a		
Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ		
1. Informații privind procesul de consultare cu organizațiile neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate		
Proiectul de act normativ nu a fost supus unor asemenea dezbateri.		
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ		
Proiectul de act normativ nu a fost supus unor asemenea dezbateri.		
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative		
Proiectul de act normativ nu a fost supus unor asemenea dezbateri.		
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente		
Proiectul de act normativ nu a fost supus unor asemenea dezbateri.		
5. Informații privind avizarea de către:		
a) Consiliul Legislativ		
b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării		

- c) Consiliul Economic și Social
- d) Consiliul Concurenței
- e) Curtea de Conturi

Proiectul prezentului act normativ a fost avizat de Consiliul Legislativ prin avizul nr. 526/2015.

6. Alte informații

Secțiunea a 7-a

Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ

1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ

Proiectul a fost publicat pe pagina de internet a Ministerului Justiției, în conformitate cu prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată.

2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

3. Alte informații - Nu este cazul.

Secțiunea a 8-a

Măsuri de implementare

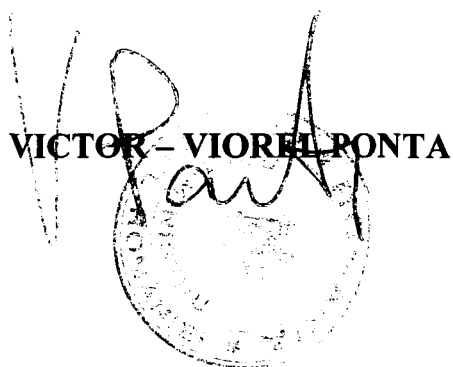
1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente.

Nu este cazul.

2. Alte informații - Nu este cazul.

Față de cele prezentate, a fost elaborat proiectul de lege alăturat, pe care îl supunem Președintelui României spre aprobare, pentru a fi supus Parlamentului spre adoptare.

PRIM – MINISTRU

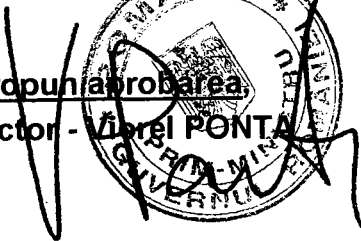

VICTOR – VIOREL PONTA



Nr. 75307/2014
București – 15 septembrie 2014

Aprob.
Traian BĂSESCU

Președintele României





Propun aprobarea
Victor - Victor PONTA

Prim - Ministru al Guvernului României

MEMORANDUM

Avizat de: Titus CORLĂȚEAN, ministrul afacerilor externe

De la: Robert Marius CAZANCIUC, ministrul justiției

Tema: Aprobarea semnării Tratatului între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate

Începând cu anul 2010, se aplică Acordul de cooperare între cele două ministere ale justiției din România și Republica Kazahstan, punct de plecare în încheierea unor viitoare tratate bilaterale în ceea ce privește cooperarea în materie penală între cele două state.

Cele două părți deja au avansat în dialogul bilateral prin negocierea și parafarea unui tratat privind extrădarea, prim pas în crearea unui cadru juridic bilateral complet în materie penală în contextul extinderii fenomenului infracțional nu numai din punct de vedere numeric, ci și geografic.

Pentru a face față noilor provocări ale criminalității transnaționale organizate cât și pentru a asigura o mai bună protecție propriilor cetățeni, cele două state doresc să-și întărească cooperarea judiciară internațională bilaterală.





În acest context, intensificarea cooperării pe plan juridic între România și Republica Kazahstan se subscrie planului general al dezvoltării relațiilor bilaterale, reprezentând totodată o necesitate în aplicarea unui instrument util pentru promovarea intereselor celor două Părți.

Pe fondul aceleiași necesități de maximizare și concentrare a eforturilor celor două state în lupta împotriva criminalității organizate, cu ocazia comunicărilor bilaterale româno-kazahstaneze din ultima perioadă, a fost apreciată ca fiind necesară încheierea unui tratat între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate.

Astfel, a fost elaborat proiectul român de *Tratat* care își propune să stabilească coordonatele de bază care să asigure cooperarea bilaterală în materia transferării persoanelor condamnate.

Acest document de cooperare are rolul de a oferi posibilitatea persoanelor condamnate definitiv de a-și executa pedeapsa în mediul lor social de origine, favorizând astfel reintegrarea socială a acestora.

Dispozițiile prezentului tratat sunt în perfectă concordanță cu dreptul Uniunii Europene în materie, cuprinzând dispoziții referitoare la condițiile în care se poate acorda transferul, documentele necesare precum și efectele transferării atât pentru statul de condamnare cât și pentru statul de executare.

Prezentul demers bilateral aduce un plus de valoare cadrului legal multilateral existent la acest moment care vizează anumite tipuri grave de criminalitate - criminalitatea organizată transnațională, corupție, terorism.

Mandatul de negociere a fost aprobat prin Memorandumul nr. 30277/2014, negocierile purtându-se prin corespondență, însă, pentru finalizarea negocierii, partea română a propus organizarea unei întâlniri de lucru la București. Astfel, în perioada 16-18 iunie a.c. s-a desfășurat o rundă de negociere în vederea finalizării textului Tratatului între România și Republica Kazahstan privind transferarea persoanelor condamnate, eveniment încheiat prin parafarea textului actului bilateral de cooperare în limba de referință.

Față de cele de mai sus, în conformitate cu dispozițiile prevăzute de art. 13 și urm. din Legea nr. 590/2003 privind tratatele **propunem:**

1. Aprobarea semnării Tratatului privind transferarea persoanelor condamnate între România și Republica Kazahstan;
2. Tratatul să fie semnat de ministrul justiției sau de un alt demnitar român desemnat în acest scop, urmând să fie eliberate depline puteri de către Ministerul Afacerilor Externe, cu excepția cazului în care sunt aplicabile dispozițiile art. 17, alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

